

ad 10.028

**Messaggio aggiuntivo
concernente l'acquisto di materiale d'armamento 2010
(Messaggio aggiuntivo al programma d'armamento 2010)**

del 30 giugno 2010

Onorevoli presidenti e consiglieri,

con il presente messaggio aggiuntivo vi sottoponiamo, per approvazione, il disegno di decreto federale semplice concernente l'acquisto di materiale d'armamento (veicolo trasporto truppa protetto).

Gradite, onorevoli presidenti e consiglieri, l'espressione della nostra alta considerazione.

30 giugno 2010

In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Doris Leuthard
La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

Compendio

Oltre ai 220 veicoli trasporto truppa protetti (VTTP) approvati nel 2008 saranno acquistati altri 70 VTTP per un ammontare di 122 milioni di franchi. In tal modo potranno essere equipaggiati sei battaglioni e due compagnie d'intervento di fanteria, potrà essere coperto l'eventuale fabbisogno di SWISSINT in materia di veicoli per il trasporto di truppa e assicurata l'istruzione nelle scuole.

Situazione iniziale

In occasione della discussione del programma d'armamento 2010, la Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati (CPS-S) è giunta alla conclusione che la nuova generazione di veicoli proposta nell'ambito di tale programma non corrisponde integralmente a un'urgente necessità¹ della truppa. Pertanto, il 28 aprile 2010 la CPS-S ha invitato il Consiglio federale a presentare un messaggio aggiuntivo al programma d'armamento 2010 per l'acquisto di materiale che consenta di migliorare l'equipaggiamento delle formazioni militari e incrementare la loro prontezza d'impiego. Al riguardo la CPS-S ha pensato segnatamente al VTTP poiché per tale veicolo il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (DDPS) possiede ancora opzioni d'acquisto.

Contenuto del progetto

Nel quadro del programma d'armamento 2008 il Parlamento ha approvato l'acquisto di 220 VTTP per un ammontare di 396 milioni di franchi, per completare il parco di carri armati granatieri ruotati 93 (c arm gran ruot 93).

Grazie ai VTTP, il battaglione di fanteria (bat fant) può essere impiegato come elemento mobile contro un avversario operante con un'elevata violenza e contro forze agenti in maniera celata, nonché per compiti di ricognizione e di guardia di opere o settori del terreno. Per quanto riguarda la gamma degli impieghi dell'esercito, i veicoli sono utilizzabili nel quadro degli impieghi più probabili.

I battaglioni di fanteria presentano un'articolazione «battaglioni di fanteria 2011» e dispongono di un parco misto di VTTP e carri armati granatieri ruotati 93, 8x8.

Con il presente messaggio aggiuntivo al programma d'armamento 2010 il Consiglio federale propone al Parlamento l'acquisto di altri 70 VTTP. Essi saranno principalmente messi a disposizione dell'istruzione e non pregiudicano l'ulteriore sviluppo dell'esercito.

¹ Di principio, nell'ambito della motorizzazione vi è costantemente la necessità di procedere a sostituzioni, sia a causa dei costi di manutenzione superiori alla media derivanti dall'età (superamento del valore limite dei costi di manutenzione), sia a causa dei pezzi di ricambio mancanti o difficili da reperire, o per ragioni tecniche di sicurezza e ambientali. In media occorre prevedere investimenti di sostituzione annui dell'ammontare di 140–175 milioni di franchi a carico del credito «Equipaggiamento e fabbisogno di rinnovamento (BE&FR)» o dei programmi d'armamento. Più lunghi sono gli intervalli tra gli acquisti, maggiore è la necessità di procedere a sostituzioni. Nel frattempo, i costi per coprire le necessità effettivamente urgenti e note da lungo tempo ammontano a circa 500 milioni di franchi.

Gli apparecchi radio necessari all'equipaggiamento dei VTTP supplementari non sono presumibilmente più disponibili e non possono più essere acquistati. La disponibilità del numero necessario di impianti di intercomunicazione di bordo (BVA) è ugualmente in fase di accertamento.

La fornitura dei 70 VTTP alla truppa è prevista nel periodo 2013–2014.

Globalmente, il rischio tecnico e commerciale è considerato da esiguo a medio.

Il credito d'impegno già sollecitato per il programma d'armamento 2010 ammonta a 529 milioni di franchi. I costi supplementari per l'acquisto dei VTTP ammontano a 122 milioni di franchi.

La partecipazione diretta dell'industria svizzera ammonta a 101 milioni di franchi. Per quanto riguarda le prestazioni acquistate all'estero, la partecipazione indiretta ammonta a 14 milioni di franchi.

L'assunzione degli impegni è in sintonia con i crediti iscritti nel preventivo e nella pianificazione finanziaria. Il finanziamento è assicurato con i crediti a preventivo con incidenza sul finanziamento previsti. Ne consegue che la pianificazione dei pagamenti sarà estesa e i programmi d'armamento previsti per gli anni successivi dovranno essere eventualmente ridotti.

Qualora il Parlamento dovesse approvare il messaggio aggiuntivo al programma d'armamento 2010 e quindi l'acquisto di altri 70 VTTP, occorrerà tenerne debitamente conto nel «Rapporto concernente il Programma di consolidamento 2011–2013 per le finanze federali (PCon 11/13)».

Messaggio aggiuntivo

1 Introduzione

Con il messaggio aggiuntivo al programma d'armamento 2010² il Consiglio federale accoglie la proposta della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati (CPS-S), che auspica l'acquisto di materiale corrispondente, a suo avviso, a una necessità più urgente della truppa. Al riguardo la CPS-S ha pensato segnatamente al *veicolo trasporto truppa protetto (VTTP)* poiché per tale veicolo il DDPS possiede ancora opzioni d'acquisto.

Sulla base delle risorse finanziarie e di personale attualmente disponibili, a completamento del programma d'armamento 2010 non sono possibili ulteriori progetti d'acquisto, eccettuati altri *VTTP*.

Con il presente messaggio aggiuntivo il Consiglio federale propone pertanto l'acquisto di altri 70 *VTTP*³. I costi d'acquisto ammontano a 122 milioni di franchi.

L'investimento proposto nel presente messaggio aggiuntivo non è compensato nel quadro del programma d'armamento 2010 e comporta complessivamente un aumento del totale dei crediti d'impegno sollecitati. Di conseguenza, la pianificazione dei pagamenti sarà estesa e i programmi d'armamento previsti per gli anni successivi dovranno essere eventualmente ridotti. Il finanziamento del programma d'armamento 2010, unitamente al presente messaggio aggiuntivo, è assicurato con i crediti a preventivo con incidenza sul finanziamento previsti.

2 Veicolo trasporto truppa protetto (122 mio. fr.)

2.1 Introduzione

Nel quadro del programma d'armamento 2008 il Parlamento ha approvato l'acquisto di 220 *VTTP* per un ammontare di 396 milioni di franchi per completare il parco di carri armati granatieri ruotati 93 (c arm gran ruot 93)⁴.

Con riferimento alla gamma degli impieghi dell'esercito prevista, il *VTTP* assicura protezione, mobilità e capacità di condotta nel quadro degli impieghi più probabili.

Anche dopo l'introduzione dei 220 veicoli (verosimilmente a partire dal 2012) non tutti i 20 battaglioni di fanteria (bat fant) potranno essere equipaggiati contemporaneamente con il *VTTP*⁵ o il carro armato granatieri ruotato. Il totale di 70 *VTTP*

² Messaggio del 17 febbraio 2010 concernente l'acquisto di materiale d'armamento (Programma d'armamento 2010); FF **2010** 1369.

³ Il Consiglio federale sottoporrà contemporaneamente al Parlamento il messaggio aggiuntivo al programma d'armamento 2010 e il messaggio originale nella sessione autunnale o invernale 2010.

⁴ Il PIRANHA II è stato acquistato con i programmi d'armamento 1993/96/99. Rispetto al PIRANHA IIIC e al *VTTP* è caratterizzato da un minor livello di protezione balistica e contro le mine.

⁵ Se tutto il materiale fosse assegnato alle formazioni, senza contemporaneo impiego di parte del materiale nel settore dell'istruzione, si potrebbero equipaggiare al massimo sette battaglioni di fanteria, ciascuno con 28 *VTTP*.

proposti nel presente messaggio aggiuntivo tiene conto di questa premessa, segnatamente per quanto concerne l'istruzione, senza tuttavia pregiudicare l'ulteriore sviluppo dell'esercito. Pertanto, in primo luogo sarà messo a disposizione un numero sufficiente di veicoli per l'istruzione.



Veicolo trasporto truppa protetto VTTP (DURO IIIP, 6x6)

2.2 Considerazioni militari

Necessità

La fanteria svolge un ruolo centrale nelle operazioni militari. L'ampia gamma delle opzioni operative e dei rischi a cui è esposto il singolo soldato rende necessario un veicolo con un elevato livello di protezione.

Dei 20 battaglioni di fanteria previsti dalla fase di sviluppo dell'esercito 2008/2011, attualmente soltanto quattro possono essere equipaggiati completamente con il carro armato granatieri ruotato 93.

Con complessivi 290 VTTP (programmi d'armamento 2008 e 2010) possono essere equipaggiati sei battaglioni di fanteria e due compagnie d'intervento della fanteria (cp interv fant), può essere coperto l'eventuale fabbisogno di SWISSINT in materia di veicoli per il trasporto di truppa e ottimizzata l'istruzione nelle scuole⁶.

I mezzi dei sei battaglioni di fanteria e delle due compagnie d'intervento della fanteria possono essere raggruppati anche nel quadro di una formazione d'impiego (equi-

⁶ Conformemente all'Organizzazione dei corpi di truppa e delle formazioni (OCTF) sono previsti 28 VTTP e 15 carri armati granatieri ruotati 93 per ogni battaglione di fanteria e otto VTTP per ogni compagnia d'intervento della fanteria. Il numero di unità che possono essere equipaggiate in maniera adeguata per un impiego specifico dipende dalle esigenze di tale impiego. Al riguardo, è anche rilevante se, parallelamente a un impiego, vengono o meno svolti scuole reclute e corsi di ripetizione. Pertanto, ricorrendo ai VTTP del settore dell'istruzione, potrebbero essere equipaggiati complessivamente otto battaglioni di fanteria e due compagnie d'intervento della fanteria o nove battaglioni di fanteria.

valente a una brigata). In tal modo sarà possibile eseguire gli impieghi più probabili dell'esercito senza sottrarre mezzi all'ambito dell'istruzione di base.

I veicoli DURO I attualmente in servizio saranno ancora utilizzati per il trasporto di materiale e munizioni.

Valutazione da parte della truppa

Nel caso del *VTTP* si tratta di un acquisto successivo. La dichiarazione dell'idoneità per la truppa è già stata rilasciata alla fine del 2007.

La postazione d'arma è identica a quella con cui è stato equipaggiato il veicolo di comando PIRANHA I, 6x6 (programma d'armamento 2006).

Istruzione

L'istruzione dei conducenti e degli operatori della postazione d'arma avviene nel quadro dell'istruzione di base delle scuole reclute.

Logistica

La manutenzione del veicolo vettore, compresa la postazione d'arma, è basata su infrastrutture e organizzazioni di manutenzione esistenti.

2.3 Considerazioni tecniche

Descrizione del sistema

Il *VTTP* si basa sul veicolo DURO IIIP, 6x6, della società General Dynamics European Land Systems–MOWAG Sagl (GDELS–MOWAG Sagl). Nel caso di questo tipo di veicolo si tratta di uno sviluppo ulteriore dei veicoli DURO I acquistati con i programmi d'armamento 1993 e 1997.

Il veicolo DURO IIIP, 6x6, è un sistema modulare che comprende il veicolo vettore e una soprastruttura intercambiabile. Il veicolo vettore è sempre identico per tutti i tipi di veicolo e le soprastrutture sono concepite ed equipaggiate in funzione delle esigenze dell'utente. Sarà acquistata la versione di base per il trasporto di truppa.

L'equipaggiamento comprende l'integrazione sul tetto di una postazione d'arma comandata dall'interno del veicolo e dell'impianto di intercomunicazione di bordo (BVA). Attualmente la disponibilità del BVA è ancora in fase di accertamento, poiché, al momento della redazione del presente messaggio, non era ancora garantita la possibilità di un acquisto successivo o dell'acquisto di un nuovo impianto.

Tutti i *VTTP* saranno preparati per il montaggio di componenti del *sistema d'informazione e di condotta delle Forze terrestri (FIS FT)*⁷ e per l'installazione dell'impianto radio⁸.

⁷ Con le componenti FIS FT disponibili possono essere complessivamente equipaggiati 100 *VTTP*. L'acquisto di altre componenti non è attualmente previsto.

⁸ L'impianto radio SE-235 non è più fabbricato e in caso d'impiego deve essere prelevato dal pool del materiale. Non sono presumibilmente più disponibili sufficienti impianti radio per equipaggiare tutti i *VTTP*; ciò pregiudicherà la capacità di condotta.

Dati tecnici:

Peso totale:	14,0 t ⁹
Velocità massima:	100 km/h
Norma in materia di gas di scarico:	EURO V
Equipaggio:	11 Persone (comandante, conducente, tiratore, 8 soldati)

Valutazione, collaudo, scelta del fabbricante

Nel caso del VTTP si tratta di un acquisto successivo. La scelta del fabbricante (GDELS-MOWAG Sagl) e la configurazione (cfr. osservazioni sul peso totale, n. 2.3) della prima serie sono già definite.

2.4 Acquisto

Entità dell'acquisto e crediti necessari

L'entità dell'acquisto e i crediti necessari si suddividono come segue:

	mio. fr.
– 70 veicoli trasporto truppa protetti VTTP (versione di base conformemente al programma d'armamento 2008), compresi	110,9
– postazioni d'arma complete	
– impianto di intercomunicazione di bordo (BVA)	
– preparazione di tutte le interfacce per radio e FIS FT	
– costi per l'accettazione e il servizio delle modifiche	
– Logistica (materiale di ricambio, mezzi di manutenzione)	3,1
– Rincarico fino alla fornitura	4,7
– Rischio	3,3
Totale	122,0

Organizzazione dell'acquisto

Il materiale è acquistato da armasuisse. Il partner contrattuale per la parte concernente i veicoli e l'integrazione della postazione d'arma è la GDELS-MOWAG Sagl di Kreuzlingen. Essa assume la responsabilità generale della fornitura dei veicoli e del materiale logistico specifico ai veicoli stessi.

La postazione d'arma RWS Kongsberg della Kongsberg Defence & Aerospace AS, Norvegia, nonché il materiale logistico necessario saranno acquistati da armasuisse e consegnati alla GDELS-MOWAG Sagl per l'integrazione.

⁹ Conformemente al programma d'armamento 2008 il peso totale è pari a 13,5 tonnellate. L'aumento di 0,5 tonnellate a causa dell'equipaggiamento (misure di protezione), che porta il peso totale a 14 tonnellate, è in fase di accertamento presso il fabbricante.

Ripercussioni sul mercato dell'impiego in Svizzera

La partecipazione *diretta* dell'industria svizzera ammonta a 101 milioni di franchi. Per quanto riguarda le prestazioni acquistate all'estero, la partecipazione *indiretta* ammonta a 14 milioni di franchi.

Svolgimento cronologico dell'acquisto

La fornitura dei *VTTP* alla truppa avverrà nel periodo 2013–2014.

2.5 Valutazione dei rischi

Globalmente, il rischio relativo all'acquisto successivo dei 70 *VTTP* è considerato da esiguo a medio.

- il rischio tecnico e commerciale del veicolo vettore è considerato da esiguo a medio (cfr. osservazioni sul peso totale, n. 2.3);
- il rischio tecnico e commerciale relativo alla postazione d'arma è considerato esiguo.

2.6 Infrastruttura e costi di manutenzione

I *VTTP* di cui si propone l'acquisto richiedono una superficie coperta. Eventuali adeguamenti e ampliamenti dell'infrastruttura esistente saranno finanziati nel quadro del pertinente messaggio sugli immobili del DDPS (credito quadro per progetti fino a 10 mio. fr.).

I costi annui di manutenzione sono iscritti nel preventivo annuale e per i 70 *VTTP* supplementari ammontano a 1,5 milioni di franchi.

3 Crediti

3.1 Osservazioni riguardanti il calcolo dei crediti e dei prezzi

Nel caso del progetto proposto si tratta di un acquisto successivo al lotto di 220 *VTTP* già approvato nel 2008. A causa della situazione di monopolio, nei contratti d'acquisto di allora per i veicoli e le postazioni d'arma era già stato convenuto il diritto di visionare il calcolo dei prezzi. Inoltre, erano state concluse opzioni per ulteriori acquisti. Per il calcolo della presente domanda di credito per l'acquisto di 70 *VTTP* supplementari ci si è fondati su tali opzioni.

Il credito d'impegno sollecitato nel quadro del presente messaggio aggiuntivo al programma d'armamento 2010 comprende tutti i tributi, segnatamente l'imposta sul valore aggiunto all'aliquota dell'8 % in vigore al momento dell'acquisto.

Per l'acquisto proposto, il rincaro fino alla fornitura completa del materiale è stato stimato e figura nella domanda di credito.

Per tale domanda ci si è fondati sui tassi di rincaro e i corsi di cambio seguenti:

– rincaro annuo:	Svizzera	1,6 %
	Belgio	2,0 %
	Norvegia	2,6 %
– corsi di cambio:	EUR	1,50
	NOK	0,18

Del rimanente, il calcolo si fonda sulle medesime condizioni indicate al numero 3.2 del *«Messaggio concernente l'acquisto di materiale d'armamento 2010»*.

La struttura dei prezzi è un fattore di successo essenziale di un'azienda. Per quanto riguarda le informazioni sui prezzi, l'organo incaricato degli acquisti deve tutelare i segreti commerciali dei suoi clienti e dei partner commerciali. I prezzi offerti non possono pertanto essere resi noti nei dettagli.

I contratti d'acquisto vincolanti sono firmati da armasuisse soltanto dopo lo stanziamento da parte del Parlamento del credito d'impegno sollecitato. Si tratta di regola di contratti a prezzo fisso con o senza clausola del rincaro.

3.2 Spese supplementari

I costi di trasporto relativi alla parte importata degli acquisti di materiale non sono compresi nel credito d'impegno richiesto. Tale somma, stimata in 0,1 milioni di franchi, graverà sul credito a preventivo, rubrica finanziaria 0800/A2119.0001 «Altre spese d'esercizio» (armasuisse).

La quota dell'imposta sul valore aggiunto relativa alle importazioni (ca. 1,6 mio. fr.) è stanziata nell'ambito dell'elaborazione del preventivo annuale.

4 Aspetti finanziari ed economici

4.1 Ripercussioni finanziarie

I crediti d'impegno relativamente bassi dei programmi d'armamento degli ultimi anni hanno migliorato il rapporto tra i crediti d'impegno aperti e i crediti a preventivo con incidenza sul finanziamento. Con il presente messaggio aggiuntivo tale rapporto è di nuovo lievemente aumentato. Di conseguenza, la pianificazione dei pagamenti sarà estesa e i programmi d'armamento previsti per gli anni successivi dovranno essere eventualmente ridotti. Il finanziamento del programma d'armamento 2010, unitamente al presente messaggio aggiuntivo, è assicurato con i crediti a preventivo con incidenza sul finanziamento previsti.

Qualora il Parlamento dovesse approvare il messaggio aggiuntivo al programma d'armamento 2010 e quindi l'acquisto di altri 70 VTTP, occorrerà tenerne debitamente conto nel *«Rapporto concernente il Programma di consolidamento 2011–2013 per le finanze federali (PCon 11/13)»*.

4.2 Compendio dei costi

I costi previsti o generati in relazione al *VTTP* possono essere riassunti come segue:

Progetto d'acquisto	Progettazione, collaudo e preparazione dell'acquisto	Costi d'acquisto	Misure edili	Costi annui di manutenzione
	Costi risultanti dall'acquisto/ generati dopo l'acquisto			
	mio. fr.	mio. fr.	mio. fr.	mio. fr.
Veicolo trasporto truppa protetto (VTTP)	— ¹⁰	122,0	— ¹¹	1,5 ¹²
Totale	—	122,0	—	1,5

4.3 Progetti d'armamento rilevanti in materia di programma d'armamento, già realizzati o previsti, connessi con il progetto d'acquisto

- Veicolo di comando/trasformazione di cacciacarri in esubero (programma d'armamento 2006, 126 mio. fr.)
- Potenziamento dell'infrastruttura di telecomunicazione (programma d'armamento 2007, 277 mio. fr.)
- Sistema d'informazione e di condotta delle Forze terrestri (programma d'armamento 2006, 424 mio. fr.; programma d'armamento 2007, 278 mio. fr.)
- Veicolo trasporto truppa protetto (programma d'armamento 2008, 396 mio fr.)

¹⁰ Il budget «Progettazione, collaudo e preparazione dell'acquisto» (4,0 mio. fr.) è già indicato nel programma d'armamento 2008.

¹¹ La superficie di deposito necessaria sarà garantita nel quadro dell'attuazione del Concetto relativo agli stazionamenti dell'esercito.

¹² Costi supplementari di manutenzione. I costi di manutenzione annui dei 220 *VTTP* approvati nel quadro del programma d'armamento 2008 ammontano a 4,5 milioni di franchi.

5 Aspetti giuridici

5.1 Costituzionalità

La competenza dell'Assemblea federale è fondata sugli articoli 60, 163 e 167 della Costituzione federale (Cost.)¹³.

5.2 Subordinazione al freno alle spese

Il presente messaggio aggiuntivo al programma d'armamento sottostà al freno alle spese di cui all'articolo 159 capoverso 3 lettera b Cost., poiché prevede una spesa unica superiore a 20 milioni di franchi. Di conseguenza, per la sua approvazione è necessaria l'adesione della maggioranza dei membri di ciascuna delle due Camere.

5.3 Subordinazione al freno all'indebitamento

Le disposizioni concernenti il freno all'indebitamento¹⁴ e le eventuali riduzioni nel quadro del preventivo 2010¹⁵ e del piano finanziario 2011–2013¹⁶ sono considerate nell'entità dell'acquisto.

¹³ RS **101**

¹⁴ Art. 126 Cost., art. 12–18 della legge federale del 7 ottobre 2005 sulle finanze della Confederazione (LFC; RS **611.0**).

¹⁵ Decreto federale del 9 dicembre 2009, FF **2010** 973.

¹⁶ Decreto del Consiglio federale del 19 agosto 2009.

